

Дел 10.2

Ветеринарно здравствен сертификат/ Health Certificate

Топени масти кои не се наменети за исхрана на луѓето за извесни цели надвор од синџирот на исхрана на животни, наменети за испраќање до или транзит низ (?) Република Македонија (РМ)
/For rendered fats not intended for human consumption to be used for certain purposes outside the feed chain, intended for dispatch to or for transit through (?) the Republic of Macedonia (RM)

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Македонија
/Veterinary certificate to Republic of Macedonia

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.		I.6. Лице одговорно за натоварот во РМ /Person responsible for the load in RM Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Тел. /Tel.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number Број на одобрение /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postcode Царински склад /Custom warehouse ☐ Број на одобрение /Approval number			
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион ☐ Брод ☐ Железнички вагон ☐ Средство за патен сообраќај ☐ Other ☐ Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry VIP in RM I.17.					
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
	I.21. Температура на производот /Temperature of product Собна/ Ambient ☐ Разладено/ Chilled ☐ Замрзнато/ Frozen ☐				I.20. Количество /Quantity			
I.23. Број на пломба/Идентификација на контејнерот: /Seal/ Container No:				I.22. Број на пакувања /Number of packages				
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: Техничка употреба ☐ / Technical use				I.24. Тип на пакување /Type of packaging				
I.26. За транзит низ РМ за трета земја ☐ / For transit through RM to third country Трета земја / Third country ИСО код /ISO code				I.27. За влез или увоз во РМ ☐ / For import or admission into RM				
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities: Видови (Научно име) /Species (Scientific name) Вид на пратка /Nature of commodity Одобрен број на објектот / Approval number of establishments Производствен објект / Manufacturing plant Број на пакети /Number of packages Нето тежина /Net weight Сериски број /Batch number								

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Топени масти кои не се наменети за исхрана на луѓето за извесни цели надвор од синџирот на исхрана за животни
/Rendered fats not intended for human consumption to be used for certain purposes outside the feed chain

II.	ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number	II.b.
Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, а особено со член 8, 9 и 10 од истата, како и со Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIV, Поглавје II од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија и потврдувам дека топените масти опишани погоре: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8, 9 and 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, and certify that the rendered fats described above: II.1. се состојат од топени масти кои не се наменети за исхрана на луѓето и кои ги исполнуваат здравствените барања наведени подолу; / consists of rendered fats not intended for human consumption that satisfy the health requirements below; II.2. е подготвен исклучиво со следниве нус-производи од животинско потекло; / has been prepared exclusively with the following animal by-products: II.2.1. во случајот на материјали наменети за производство на биодизел, животинските нус-производи наведени во членовите 8, 9 и 10 на Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; / in the case of materials destined for the production of biodiesel, animal by-products referred to in Articles 8, 9 and 10 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia; II.2.2. во случајот на материјали наменети за други цели: / in the case of materials destined for other purposes: (²) или /either [- нус-производи од животинско потекло кои содржат остатоци од одобрени супстанции или контаминенти кои ги надминуваат дозволените нивоа наведени во член 15(3) на Директивата 96/23/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија; / [- animal by-products containing residues of authorized substances or contaminants exceeding the permitted levels referred to in Article 15(3) of Directive 96/23/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia] (²) и/или /and/or [- производи од животинско потекло кои се прогласени неподобни за исхрана на луѓето поради присуството на туѓи тела во тие производи; / [- products of animal origin which have been declared unfit for human consumption due to the presence of foreign bodies in those products]; (²) и/или /and/or [- животни и делови од нив, освен оние наведени во членовите 8 и 10 на Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, кои умреле без да бидат заклани или убиени за исхрана на луѓето, вклучително и животни убиени за контрола на болест; / [- animals and parts of animals, other than those referred to in Articles 8 and 10 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, that died other than being slaughtered or killed for human consumption, including animals killed for disease control purposes]; (²) и/или /and/or [- трупови и делови од заклани животни, или, доколку се работи за дивеч трупови или делови од убиени животни, подобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но не се наменети за исхрана на луѓето од трговски причини; / [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but are not intended for human consumption for commercial reasons]; (²) и/или /and/or [- трупови и следните делови кои потекнуваат или од животни заклани во кланица и сметани за подобни за колење заради исхрана на луѓето по претклинична проверка или трупови и следните делови од дивеч убиен заради исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија; - / [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia. (i) трупови или тела и делови од животни отфрлени како неподобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија, но кои не покажувале знаци на болест од која може да се заразат луѓето или животните; / carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; (ii) грла живина; / heads of poultry; (iii) крзна и кожи, вклучително и парчиња од нив, рогови и копита, вклучително и коските на прстите, коските карпус и метакарпус, тарсус и метатарсус од животни, со исклучок на преживарите; / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals other than ruminants; (iv) свински четини; / pig bristles; (v) пердуви; / feathers; (²) и/или /and/or [- крв од животни кај кои немало знаци на болест пренослива преку крвта кај луѓето или животните, добиена од животни со исклучок на преживарите, заклани во кланица откако биле прогласени за подобни за колење заради исхрана на луѓето по претклинична проверка во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија; / [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia]; (²) и/или /and/or [- нус-производи од животинско потекло добиени при производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучително обезмастени коски, џириринки и каша од центрифугата или сепараторот при преработката на млеко; / [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing]; (²) и/или /and/or [- производи од животинско потекло или добиточна храна која содржи производи од животинско потекло кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните; / [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises]; (²) и/или /and/or [- храна за домашни миленици и добиточна храна од животинско потекло или добиточна храна која содржи нус-производи од животинско потекло или изведени производи, кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните; / [- pet food and feeding stuffs of animal origin, or feeding stuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises]; (²) и/или /and/or [- крв, плацента, волна, пердуви, влакна, рогови, исечоци од копита и сурово млеко кое потекнува од живи животни кај кои немало знаци на болест која преку тој производ би се пренела кај луѓето или животните; / [- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals]; (²) и/или /and/or [- водни животни и делови од нив, освен од морски цицаци, кај кои немало знаци на болести од кои би се заразиле луѓето или животните; / [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals]; (²) и/или /and/or [- нус-производи од водни животни кои потекнуваат од објекти или постројки кои произведуваат производи наменети за исхрана на луѓето; / [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption]; (²) и/или /and/or [- следниот материјал кој потекнува од животни кај кои немало знаци на болест од која преку тој материјал би се заразиле луѓето или животните; / [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals: (i) школки од морски плодови со меко ткиво или месо; / shells from shellfish with soft tissue or flesh; (ii) следниве материји од копнени животни: / the following originating from terrestrial animals: - нус-производи од инкубаторски станици, / hatchery by-products,			

	- јајца, / eggs, - нус-производи од јајца, вклучително луспи од јајца; / egg by-products, including egg shells;
	(iii) едnodневни пилиња убиени од трговски причини; / day-old chicks killed for commercial reasons;
(?) и/или / and/or	[- водни и копнени безрбетници со исклучок на патогените видови за луѓето или животните]; / [- aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals];
(?) и/или / and/or	[- животни и нивни делови од зоолошките редови Rodentia и Lagomorpha, освен материјалот од Категорија 1, како што е наведено во член 8(a)(iii), (iv) и (v) и материјали од Категорија 2, како што е наведено во член 9(a) до (e) од Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија]; / [- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia];
(?) и/или / and/or	[- крзна и кожи, пердуви, волна, влакна и крзнато потекнува од мртви животни кај кои немало знаци на болест која преку тој производ би се пренела кај луѓето или животните]; / [- hides and skins, hooves, feathers, wool, horns, hair and fur originating from dead animals that did not show any signs of disease communicable through that product to humans or animals];
(?) и/или / and/or	[- масно ткиво од животни кај кои немало знаци на болест пренослива преку тој материјал кај луѓето и животните, кои биле убиени во кланица и сметани подобни за колење за исхрана на луѓето по претклиничка проверка во согласност со законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија]; / [- adipose tissue from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals, which were slaughtered in a slaughterhouse and which were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia];
II.2.3.	во случајот на материјали наменети за други цели освен производството на органски ѓубрива или потхранувачи на почва: / in the case of materials destined for purposes other than the production of organic fertilisers or soil improvers:
(?) или / either	[- специфично ризичен материјал, како што е дефинирано во член 3(1)(e) на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија]; / [- specified risk material as defined in Article 3(1)(g) of Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia];
(?) и/или / and/or	[- цели трупови и делови од мртви животни кои содржат специфично ризичен материјал, како што е дефинирано во член 3(1)(e) на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија во моментот на отстранување]; / [- entire bodies or parts of dead animals containing specified risk material as defined in Article 3(1)(g) of Regulation (EC) No 999/2001 at the time of disposal];
(?) и/или / and/or	[- нус-производи од животински добие од животни кои биле подложени на незаконско третирање, како што е дефинирано во член 1(2)(г) на Директивата 96/22/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или член 2(б) на Директивата 96/23/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија]; / [- animal by-products which have been derived from animals which have been submitted to illegal treatment as defined in Article 1(2)(d) of Directive 96/22/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or Article 2(b) of Directive 96/23/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia];
(?) и/или / and/or	[- нус-производи од животинско потекло кои содржат остатоци од други супстанции и загадувачи на околината наведени во Група Б(3) на Анекс I кон Директивата 96/23/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, доколку остатоците ги надминуваат дозволените нивоа утврдени во законодавството на Унијата односно еквивалентното законодавство на Република Македонија]; / [- animal by-products containing residues of other substances and environmental contaminants listed in Group B(3) of Annex I to Directive 96/23/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, if such residues exceed the permitted levels laid down by Union legislation or equivalent legislation of Republic of Macedonia];
II.3.	топените масти: / the rendered fats:
(a)	биле подложени на преработка во согласност со методот _____, како што е утврдено во Поглавје III од Анекс IV кон Регулативата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија, со цел да се убијат патогените агенси; / have been subjected to processing in accordance with method _____, as laid down in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia, in order to kill pathogenic agents;
(b)	биле обележани пред испораката во РМ со глицеролтрихептаноат (GTH), за да се постигне минимална хомогена концентрација од најмалку 250 mg GTH по килограм маст; / have been marked before shipment to the RM with glyceroltriheptanoate (GTH), so that a homogenous minimum concentration of at least 250 mg GTH per kilogram fat is achieved;
(c)	во случајот на топени масти од преживари, биле отстранети нерастворливите нечистотии кои надминуваат 0,15% во тежина; / in the case of rendered fats of ruminant origin, insoluble impurities in excess of 0,15 % in weight have been removed;
(d)	биле превезени во услови кои спречуваат нивна контаминација; и / have been transported under conditions which prevent their contamination; and
(e)	на пакувањето или контејнерите носат етикети на кои е посочено „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО И ЖИВОТНИТЕ“; / bear labels on the packaging or container indicating 'NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION';
II.4.	во случајот на материјали наменети за органски ѓубрива или потхранувачи на почва: / in the case of materials destined for organic fertilizers or soil improvers:
(?) или / either	[производот не содржи и не е добиен од некој од специфичните ризични материјали посочени во Анекс V кон Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија или механички одделено месо добиено од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле засметени со вбригување на гас во нивната черепна шуплина, убиени на истиот начин или заклани со кинене на централното нервно ткиво преку вметнување на издолжен инструмент во вид на прачка во черепната шуплина]. / [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity].
(?) или / or	[производот не содржи и не е добиен од материј од говеда, овци и кози освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е одредено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со член 5(2) на Регулативата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Македонија]. / [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Macedonia].
Забелешки / Notes Дел I / Part I: Полe I.6: / Box reference I.6:	
Одговорно лице за пратката во РМ: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл. / Person responsible for the consignment in the RM: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.	
Број на одобрување: регистарскиот број на претпријатието или постројката, издаден од надлежниот орган. / Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority.	
Полe I.11 и I.12: / Box reference I.11 and I.12:	
Место одредиште: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта. / Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.	
Полe I.15: / Box reference I.15:	
Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.	
Полe I.19: / Box reference I.19:	
Да се внесе соодветната ХС ознака: 15.02; 15.03; 15.04; 15.05; 15.06; 15.16.10; 15.17 или 15.18. / Use the appropriate HS code: 15.02; 15.03; 15.04; 15.05; 15.06; 15.16.10; 15.17 or 15.18.	
Полe I.23: / Box reference I.23:	
За товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот). / For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.	
Полe I.25: / Box reference I.25:	
Техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни. / Technical use: any use other than for animal consumption.	
Полe I.26 и I.27: / Box reference I.26 and I.27:	
Да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз. / Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.	
Полe I.28: / Box reference I.28:	
Производствен погон: да се внесе регистрацискиот број на објектот за обработка/преработка. / Manufacturing plant: provide the registration number of treatment/ processing establishment.	

Дел II: / Part II:

(²) Да се избрише соодветно.

/ Delete as appropriate.

- Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст.

/ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

- Забелешка за одговорното лице за пратката во РМ: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката се додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез за проверка.

/ Note for the person responsible for the consignment in the RM: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

Официјален ветеринар

/Official veterinarian

Name (in capital letters)
/Име (со печатни букви):

Квалификација и титула
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат:
/Stamp:

SPECIMEN